

التركية المبسّطة

تجميع وتنسيق وطباعة
عــــلاء رنعت بقــشول

أبـــ هيدار ـــو
www.bqshool.com

علاء بقشول
1429/09/19

بسم الله الرحمن الرحيم

الدرس الأول

(الحروف الهجائية التركية ...كتابتها وكيفية قراءتها وأمثلة عليها)

أولا : تتكون الحروف التركية من تسعة وعشرين حرفا وجميعها مماثلة لحروف اللغة الانجليزية ماعداالحروف التالية :

– وهي : Ğ ç ü ş o ولعل ما يلحظه المسافر وجود هذه الحروف الغريبة ولتعلم كيفية نطقها نتبع الأمثلة التالية :

– ç وهو حرف يلفظ كلفظ (ch) في اللغة الانجليزية ومثالها كلمة (çay) وتعني شاهي وتلفظ تشاي وكلمة (bahçe) وتعني حديقة وتلفظ باهتشا .

– حرف (Ş) وهو مماثل لنطق حرف (ش) بالعربية ومثالها كلمة (Şeker) وتعني سكّر وتلفظ شكر بفتح الشين .

– حرف ü وهو حرف مرقق ويلفظ أيضا كهمزة مضمومة مرققة ومثالها كلمة (ücret) وتعني أ‘جرة وتلفظ (أجرت). وكلمة أ‘لفت (ülfet) وتعني أ‘لفة باللغة العربية .

– حرف Oوالذي يوجد فوقه نقطتان وهو حرف مرقق أيضا وينطق (أو) مرققة ومثالها كلمة عمر (Omür) وتلفظ أ‘ومور.

– حرف (Ğ) وينطق بطريقتين بناء على الحروف المخفّمة كحرف الغين في اللغة العربية مثل كلمة جبل (Dağ) داغ أو المرققّة كحرف الياء في اللغة العربية مثل كلمة (Değil) وتعني ليس (للنفي).

ثانيا : هنالك حروف مثل حروف اللغة الانجليزية إلا أن نطقها في اللغة التركيّة تختلف عنها في اللغة الانجليزية ومعظمها تنطلق من اللغة العربية ومن بينها :

- حرف (C) وهو حرف ينطق كحرف (ج) في اللغة العربية ومثالها كلمة (Cadde) جادّا وتعني طريق أو شارع .

- حرف (e) وينطق كحرف (أ) في اللغة العربية ومثالها كلمة (eski) اسكي وتعني قديم .

- حرف (K) كحرف (ق) في اللغة العربيةومثالها كلمة (kalem) وهي كلمة عربية وتعني كلمة قلم .

أحيانا كحرف (ك) في اللغة العربية أيضا ومثالها كلمة (kitap) وتعني كتاب .

- حرف (S) وبنطق كحرف (ص) في اللغة العربية ومثالها (Sabah) وتعني صباح بلغتنا .

وينطق أيضا هذا الحرف كحرف (س) في اللغة العربية ومثالها كلمة (Sene) وتعني سنه سنا .

- حرف (T) وينطق كحرف (ط) في اللغة العربية ومثالها كلمة (tabak) طبق وتعني طبق بلغتنا .

أيضا كحرف (ت) في اللغة العربية ومثالها (temiz) تميز وتعني نظيف بلغتنا .

- حرف (V) وينطق كحرف (و) في اللغة العربية ومثالها (vatan) وطن وتعني

وطن بلغتنا .

في هذا الدرس أحببت أن أبيّن أبرز النقاط المتعلّقة بحروف اللغة علما بأن اللغة التركية لاتحتوي الحروف Q,W,X والموجودة في اللغة الانجليزية .

قاعدة التوافق الصوتي

وهي قاعدة هامة ج داً تتمركز عليها قواعد قراءة وأمور قوا عدية متعددة لاحقاً :

- إذا كان الحرف الصوتي في المقطع الأول من الكلمة التركية ثقيلا تكون بقية الحروف الصوتية في المقاطع التالية من الكلمة ثقيلة أيضا.

-وإذا كان الحرف الصوتي في المقطع الأول من الكلمة التركية خفيفا تكون بقية الحروف الصوتية في المقاطع التالية من الكلمة خفيفة أيضا

وتشذ عن هذه القاعدة بعض الكلمات الأصيلة والدخيلة

مثلاً : إذا كان الحرف الصوتي في المقطع الأول من الكلمة التركية ثقيلا تكون بقية الحروف الصوتية في المقاطع التالية من الكلمة ثقيلة أيضا.

الكلمة...ا لمعنى

Bardak......................................كأس

Yoğurt...لبن

Doğru.........................صحيح ، مستقيم

çanta..حقيبة

Buğday ....قمح

Araba ....سيارة

Yabancı...................................أجنبي

dudaklar....................................شفاه

وإذا كان الحرف الصوتي في المقطع الأول من الكلمة التركية خفيفا تكون بقية الحروف الصوتية في المقاطع التالية من الكلمة خفيفة أيضا

الكلمة.......................................معنى

reçel.......................................مربى

peynir ....جبن

gerçek.............................. حقيبة ، واقع

temiz ....نظيف

elçi .... رسول ، سفير

sebze......................................خضروا ت

dere ....وادي

geniş .... واسع

iğne .... إبرة

الحروف الصوتية للناطقين بالعربية

ينبغي قبل كل شيء التعرف على الحروف الصوتية في اللغة التركية وإتقان تلفظها بشكل جيد لأن تلفظ أصوات الحروف الصامتة التركية في مقاطع الكلمات يعتمد بشكل جوهري وأساسي على ما يجاورها من حروف صوتية ثقيلة أو خفيفة

الحروف الصوتية.......... ثقيل / خفيف................ الأمثلة

A..........................ثقيلة..........تلفظ كما تلفظ "الالف" في كلمة "باص"

E.................... خفيفة ممالة...........تلفظ كما تلفظ "الفتحة" على الحرف "هـ" في كلمة "هل"

I........................... ثقيلة........... تلفظ كما تلفظ "الياء" في كلمة "مخيط"

İ.......................... خفيفة.......... تلفظ كما تلفظ "الياء" في كلمة "مبيت"

O...................... ثقيلة ممالة..... تلفظ كما تلفظ "الواو" في كلمة "إمبراطور"

o بنقطتين............ خفيفة ممالة........ تلفظ كما تلفظ "الواو" في كلمة "بروفيسور"

U..........................ثقيلة.. .... تلفظ كما تلفظ "الواو" في كلمة "مقهور"

ü.......................... خفيفة..........تلفظ كما تلفظ "الواو" في كلمة "مكسور"

الحروف الصامتة للناطقين بالعربية

من أجل التمكن من لفظ الحروف الصامتة التركية بالشكل الصحيح وبحسب قاعدة التوافق الصوتي يتوجب تقسيم الكلمات التركية إلى مقاطعها الأساسية ثم ننظر إلى الحروف الصوتية الموجودة في المقطع فإن كانت خفيفة يصبح الحرف الصامت المرافق لها حرفا صامتا ثقيلا كأثقل ما يمكن وإن كانت الحروف الصوتية خفيفة يصبح الحرف الصامت المرافق لها حرفا صامتا خفيفا كأخف ما يمكن وعليه قس طبقا للأمثلة التالية :

الكلمة التركية............... اللفظ بالأحرف العربية........................ الأمثلة

ADA جزيرة.............. أضا............حرف (D) الثقيل في اللغة التركية يقابل حرف (ض) في اللغة العربية

DEMİR حديد.......... دمير......... حرف (D) الخفيف في اللغة التركية يقابل حرف (د) في اللغة العربية

KISA قصير............ قيصا.......... حرف (K) الثقيل في اللغة التركية يقابل حرف (ق) في اللغة العربية

KEMİK عظم.......... كميك................حرف (K) الخفيف في اللغة التركية يقابل حرف (ك) في اللغة العربية

SOL يسار............... صول.............حرف (S) الثقيل في اللغة التركية

يقابل حرف (ص) في اللغة العربية

SELİM سليم.......... سليم.......... حرف (S) الخفيف في اللغة التركية

يقابل حرف (س) في اللغة العربية

TABAK صحن...... طبق........... حرف (T) الثقيل في اللغة التركية يقابل

حرف (ط) في اللغة العربية

TEMEL أساس..... تمل.......... حرف (T) الخفيف في اللغة التركية يقابل

حرف (ت) في اللغة العربية

انطلاقا من الأمثلة الواردة بأعلاه حاول تمرين نفسك على لفظ الأحرف الصامتة التركية الأخرى بحسب موقعها في مقاطع الكلمات وما يجاورها من أحرف صوتية تخفيفا وتثقيلا فهذه التمارين سوف تساعدك على نطق الكلمات التركية فيما بعد بشكل صحيح ومقبول

}{}{}{}{}{}{}{}{}{}{}{}{}{}{}{}{}{}{

سقوط المقطع

الحرف الصوتي الواقع في المقطع الثاني من الكلمات التركية المكونة من مقطعين يتم إسقاطه عندما يضاف إلى الكلمة لاحقة تبدأ بحرف صوتي وذلك طبقا للأمثلة التالية :

AĞIZ فم .... – I .... AĞZI

BURUN أنف .... – U .... BURNU

BOYUN عنق.................... – U .... BOYNU

İSİM اسم .... – İ .... İSMi

VAKİT وقت .... İ- VAKTi.........................

FİKİR فكر .... İ- FİKRi...........................

الضمائر

والضمائر الشخصية المنفصلة هي ستة ضمائر كالتالي :

- Ben أنا (للمتكلم) بن بفتح الباء
- Sen أنت (للمخاطب) سن بقتح السين
- O هو (للغائب) أو
- Biz نحن (جماعة المتكلمين) بيز
- Siz أنتم (جماعة المخاطبين) سيز
- Onlar هم (جماعة الغائبين) أونلار

وهناك ملاحظة هامة في هذا الدرس ألا وهي أنه لايوجد تذكير أو تأنيث في اللغة التركية لذلك فان الضمائر تأتي للمذكر والمؤنث على حد سواء .

ومثال ذلك أن :

الضمير O يعني هو أو هي .

أمثلة على الدرس

zengin Ben أنا غني بن زنقين

Sen talebe	أنت طالب	سن تلبا
O hasta	هو مريض	أو هاستا
Biz yorgunuz	نحن متعبون	بيز يورقونوز

الأرقام

الرقـــم	النطق بالتركية
0	
1	بير
2	إيكي
3	أوتش
4	دورت
5	بيتش
6	ألتي
7	يدي
8	سيكيز
9	دوكوز
10	أون
11	أون بير
25	يرمي بيتش
30	أوتوز
40	كيريك
50	إيلي

ألتيميش	60
يوز	100
يوز بير	101
أيكي يوز	200
بين	1000
إيكي بين	2000

الأيام

النطق بالتركية	كتابتها	اليوم
جومارتسي	Cumarttesi	السبت
بازار	Pazar	الأحد
بازار تسي	Pazartesi	الاثنين
صالي	Sali	الثلاثاء
تشارشامبا	Çarşamba	الأربعاء
بيرشمبي	Perşembe	الخميس
جوما	Cuma	الجمعة

النطق بالتركية	كتابتها	المدة
قونو	Günü	اليوم
هافتا	Hafta	الأسبوع
آي	Ay	الشهر
سنا أو يل	Yil أو Sene	السنة

واذا أردنا أن نقول على سبيل المثال يوم الثلاثاء فتكون ... **Sali Günü** صالي قونو وبنفس الطريقة

الوقت

الزمن	النطق بالتركية
متى	ني زامان
اليوم	بوكون
البارحة	دون
غدا	يارن
الصباح	الصباح
بعد الظهر	أولادن سونرا
المساء	اكشام
الليل	كيجه
ساعة واحدة	بير ساعات
كم الساعة	ساعات كاتش

الفصول

الفصل	كتابته	النطق بالتركية
الصيف	Yaz	ياز
الشتاء	Kiş	قيش

الخريف	Sonbahar	صونبهار
الربيع	Ilkbahar	الك باهار

مفردات اللغة التركية

المفردة	كتابتها	طريقة نطقها
ماء	Su	سو
حليب	Süt	سوت
لبن	Ayran	أيران
شاي	Çay	تشاي
كوب	Fincan	فنجان
سكر	Şeker	شكر
ملح	Tuz	توز
خضار	Sebze	سبزا
بصل	Soğan	صوان
بيضة	Yamurta	ياامورتا
ثوم	Sarimsak	صاريم صاك
جبن	Peynir	بيينير
شوربة	Çorba	شوربا
زيتون	Zeytin	زيتين
سمن	Yağ	ياغ
شاورما	Doner	دونر

فواكه	Meyve	مايفا
كأس	Bardak	بارداك
قشطة	Kaymak	قايماك
أرز	Pilav	بيلاوف
شوكة	Çatal	تشاتال
معلقة	Kaşik	كاتشيك
سكين	Biçak	بيتشاك
لحم	Et	أت
مربّى	Reçel	رتشل
الطعام	Yemek	يميك

الجهات

الإتجاه	النطق بالتركية
الشرق	دوغو
الغرب	باتي
الشمال	قوزاي
الجنوب	كوني

الأقارب

الصلة	النطق بالتركية
الأب	بابا

الأم	أنّه
الأخ	قاردش
الأخت	قيزقاردش
العم	عمجا
العمه	خالا
الخال	دايي
الخالة	تَيزه

الصفات

الصفة	النطق بالتركية
بطيء	ياواش
سريع	جابوق
حلو	تاتلي
حامض	اكشي
جديد	يني
قديم	اسكي
كامل	تمام
ناقص	اكسيك
نظيف	تَميز
وسخ	كيرلي
طويل	اوزون
قصير	قِصه

في الفندق أو المطعم أو السوق

النطق بالتركية	المفردة
بير أوده	غرفة
فياتي ندير؟ أو بو نيكادار؟	كم ثمن هذا ؟
سيجاك سو	ماء ساخن
قهوه	قهوه
حساب	الفاتورة
تشوك بهالي	إنه غالي الثمن
إكمك	الخبز
كوين أت	لحم الضأن
مادن سو	المياه المعدنية
مايفا سويو	عصير الفاكهة
بوز	ثلج
طاووق أو بيليتش	دجاج
باليك	السمك
إيزكارا	المشويات

أغلب الأسئلة الهامة

أريد السفر إلى اسطنبول .... استانبول يه كيتْمك إستيوروم

هل يمكنني شراء بطاقة سفر؟.......... كيديش بيلتي ساتين ألا بيلير مييم؟

أين مكتب الاستعلامات ؟ ....رسبسيون نرده؟

ماثمن البطاقة العادية؟ .... نورمال بيلتن دكري نه قدر؟
ماثمن البطاقة في الدرجة الأولى ؟... برنجي درجة بيلتن دكري نه قدر؟
أريد الذهاب فقط؟ .... يالينز كيديش بيلتي استيوروم؟
واز السفر جاهز ؟ ....باساbورت حاظر

ماذا يلزمني أيضاً ؟.................................. داهاني كراكي يور بانة؟
متى تاتي الفيزا ؟ .... فيزا نه زمان كله جك ؟
مع أي شركة تتعاملون ؟....................هانكي شركتله تشالي شيرسن؟
أيها أرخص؟ .... هاكيسي داها أوجوز؟
متى بإمكاني ان أسافر؟ ....نه زمان كيده بيلريم ؟
متى يجب أن أكون في المطار؟ ....نه زمان هواألاننده أولماليم ؟
هل توجد رحلة أخرى ؟ ....باشقا سفر وارمي؟
كيف أستطيع الوصول إلى المطار؟...هاوالألانينا ناصيل أولاشابيليريم ؟
مااللوزن الذي يجب أن أحمله؟ ....قالديرمام كركن أغرلقنه أولمالي؟
متى ستقلع الطائرة ؟............................. أوجاق نه زمان قالقاجاق؟
ماذا يجب علي أن اصطحب معي غير الجوازوالفيزا؟........باساbورت
فى فيزا دن باشقانه كترمم لازم؟
شكراً لكم ....سزه تشوكور

إلى اللقاء..تكرار بولشمك اوزره
أعطني جواز سفرك ....باسابورتونو وَر

من أين أنت قادم ؟...نَرَدن كليورسن
هذا كل ما معي ....يانمده كي بوقدر

زن حقائبي .... واليزلريمي تارت
كم يجب أن ادفع على الكيلو غرام...............هر كيلو غرام ايجون نه قدر اوده مم لازم؟
أين مكتب الاستعلامات..................................رسبسيون نه رَده
موظف جمرك .... كمروك مامورو
متى ستقلع الطائرة؟...............................أوجاق نه زمان قالقاجاق؟
متى ستهبط الطائرة؟ .... أوجاق نه زمان اينه جك
موظف أمن عام .... إمنيت مامورو
كم ساعة سنتأخر في المطار؟.........هوالأننده قاج ساعت كجيكه جكز ؟
هوية ....كيملك

فضلا أريد غرفة مفردة .... لوتفن تيك كيشيليك أودا استيورم
أريد غرفة مزدوجة .... تشيقت كيشيليك أودا استيورم
ماهي أجرة الغرفة المفردة في اليوم. تيك كيشيليك أودابيقجاليي ني كدر
هل عندكم غرفة أفضل................................ دها ايي أودانيز فارمي
أريد أن أرى الغرفة من فضلك .... لوتفن أودايي قورماك استيوروم
هل أجرة الغرفة تشمل الافطار ...... أودا نين أوجرتي كافالتيي داهيل در
أريد الاقامة ليلة واحدة فقط .... بن ساداجا بير قجا ياتماك استيوروم
اعطني بطاقة الفندق .... أوتيلن كارتني فيرينيز
ماسم هذا الشارع .... بو جادّا نين اسمي ني
هل يوجد مطعم في الفندق .... بو أوتيل دا لوكانتا فارمي
أين أقرب سوق للفندق .... بو أوتيل دا ان يكن تشارشي نردى در
أعطني مفتاح غرفتي من فضلك.......... لوتفن أودامن أنهتار ني فيرين
أريد مناشف .... هافلو استيوروم

اطلب لي تاكسي .... بنا تاكسي تشاغر
أرجو تنظيف غرفتي .... لوتفن أودا مي تميزلاين
أريد طاولة لشخصين من فضلك .. لوتفن اكّي كيشيليك ماصا استيوروم
أعطني قائمة الطعام .... يمك ليستاسني فيرين
ماذا عندكم للفطور .... كاهفالتي دا نلر فار
ماذا عندكم للغداء....................................... أويلا ين يمايندا نلر فار
ماذا عندكم للعشاء .... أقشم يمايندا نلر فار
هل لديكم بوفيه مفتوح .... أتشيك بوفينيز فارمي
أريد خبزا طازجا .... تازا اكميك استيوروم
أريد سمكا مقليّا .... كيزار ميش بالك استيوروم
أريد سمكا مشويّا .... ازقارا بالك استيوروم
أريد دجاجا مشويّا .... ازقارا طاووق استيوروم
ماذا لديكم من الحلويات .... تاتلي تشاشيت لاري نيز دان نلر فار
أعطني الفاتورة من فضلك .... لوتفن فاتورايي قتّي رن

ويوجد بعض الكلمات المهّمة التي نضيف اليها الفعل أريد (استيوروم)
اذا أردنا أن نطلب شيئا ومنها

مرحبا Merhaba مرهبا
أهلا وسهلا hoş geldiniz هوش قلدينيز
صباح الخير Günaydın قون آيدن
مساء الخير İyi akşamlar اي ياك شملر
ليلة سعيدة Iyi geceler اي قاجالار
أيام سعيدة Iyi Günler اي قونلار

كيف حالكم؟ Nasılsınız نصل صينيز
بخير iyiyim اييم
نعم Evet ايفت
لا Hayır هاير
لطفا Lütfen لوتفن
شكرا لك Teşekkür ederim تشكّر اداريم
من فضلك Pardon باردون
ممتن لك Memnun oldum ممنون أولدوم
ماذا Ne نى
كيف Nasıl نصل
صباح Sabah صباه
مساء akşam أقشم
الليل Gece قجا
النهار Gündüz قوندوز
الظهر Oğle أويلا
صباحا Sabahleyin صباح لاين
مساء akşamleyin أقشم لاين
الآن şimdi شيم دي
بعد Sonra صونرا
قبل Once أونجا
مبكرا Erken أركن
متأخر Geç قتش
وداعا .... الله ايسمر لديك أو قلي قلي
انا بخير وشكرا.................. أييم تشكر أديريم

شكرا .... تشكر أديريم او تشكر لار او تشكرات

يوجد .... فار او وار

لا يوجد .... يوك

الطبيعة

النطق بالتركية	كتابتها	المفردة
يَر	yer	الأرض
دنيز	deniz	بحر
طوبراق	toprak	تراب
داغ	dag	جبل
أضا	Ada	جزيرة
بولوت	Bulut	سحاب

مفردات متنوعة

النطق بالتركية	المفردة
سني سيفيوروم	احبك
هياتيم	يا حياتي
شوك جوزال	حلوا مرا
سيفجيليم	حبيبتي
توريزم بوروسو	مكتب السياحة

هل هو بعيد؟	أوزاك مي؟
أين هو ؟	نيريدية
المطار	هافا ألاني
تغيير الزيت	ياغ دايشتيرمه
محطة الوقود	بنزين استاسيونو
الأطارات	لا ستيك
وقود	بنزين
كراج التصليح	تاميرجي
الشمس	كوونش
السماء	كوك
القمر	أي
الهواء	هوا
تحت	ألت
فوق	أوست
لن أنسك ابدا	سني هيجانو تمياجغم
أنت جميل	سن كوزلسن
لا أريد	استمبيورم
أسف	اوزكونم

الألوان

اللون	النطق بالتركية
الأبيض	بياز أو أوق
الأسود	سياح أو قَرا
أحمر	قرمزي
أخضر	يشيل

ماوي	أزرق
صارئ	أصفر

الحيوانات و الطيور

النطق بالتركية	الاسم
ارسلان	الأسد
اينك	البقرة
دوه	جمل
أت أو أشك	حصان
حيوان	حيوان
طاووق	دجاج
سرجه	غصفور
ميمون	قرد
أري	نحلة
كدي	قطة

في السوق

النطق بالتركية	الجملة
يونون فياتي نه	ما ثمن هذا ؟
داهاايسيوار مي	هل عندك أفضل منه ؟
بوندان داها اوجووز وار مي؟	هل عندك أرخص منه؟
احتياجم يوق	لست بحاجة إليه
بونو بكنديم	هذا يعجبني
بكنديم	أعجبني
بونو دنية بيلرميم	هل استطيع ان اجرب هذا؟

اريد من هذا الصنف	بوكالتة دن استيورم

الحالات الطارئة

سرقت سيارتي.. أراباٍم تشاليندي
لقد سرقت.. تشاليندیم
سارق...هيرسيز
المجدة...ايم ضات
علي ان اتصل بالتلفون..................................تلفون اتش مام لازم
انا اسف جدا... تشوق اوزور ديلاريم
هل بامكانكم مساعدتي............................ ياردیم اه دة بيليرمي سينيز
أعرف القليل من التركية........................تشوف از توركتشة بلي يورم
ماذا حصل؟.. نةاول دو
لقد ضعت انا تائة..قايب اول دوم

